

UKRAINIAN FESTIVAL ^{USA}

21ST ANNUAL



SATURDAY,
SEPTEMBER 23, 1995

— Garden State Arts Center —
Holmdel, New Jersey

UKRAINIAN FESTIVAL USA Program

GREETINGS

Joseph E. Buckelew

Chairman,
New Jersey Highway Authority

WELCOME

Oksana Korduba

General Chairperson
Ukrainian Festival USA
President, UCCA Coordinating
Council of New Jersey
Stefan Andrusiak
Luna

John Burtyk

MASTER OF CEREMONIES

NATIONAL ANTHEMS

HROMOVYTSIA DANCE ENSEMBLE OF CHICAGO

The Hutzul Welcome

From the Carpathian mountain region of Ukraine, our dancers welcome you.

Choreography

Roxana Dykyj-Pylypchak

Music

W. Popowycz

Arranged, engineered & performed

J. Steciw

OLYA CHODOBA-FRYZ

accompanied by LUNA

Returning To My Native Land

Lyrics

V. Semeniak

Music

I. Poklad

The Crying Violin

Lyrics

Y. Rybchynsky

Music

A. Zlotnyk

Shouldn't Have Loved

Lyrics & Music

B. Wesolowsky

Dance performed by the Roma Pryma-Bohachevsky Dancers

HROMOVYTSIA DANCE ENSEMBLE OF CHICAGO

Two Colors

A youth leaves home with a gift from his mother, embroidery of two colors: red for love and black for sorrow. When he returns home years later, the embroidery is all that has remained with him throughout his journey.

Choreography

Roxana Dykyj-Pylypchak

Lyrics

I. Pavlychko

Music

O. Bilash

Arranged & performed

K. Cisyk

DARKA & SLAVKO VOCAL ENSEMBLE

Beside You

Lyrics

Roman Brytan

Music

Slavko Halatyn

Believe

Lyrics

Roman Brytan & Darka K. Halatyn

Music

Slavko & Darka K. Halatyn

Romeo's Message

Lyrics

Roman Brytan

Music

Slavko Halatyn

People of Song

Lyrics

Roman Brytan & Darka K. Halatyn

Music

Slavko & Darka K. Halatyn

HROMOVYTSIA DANCE ENSEMBLE OF CHICAGO

Kozachok

A traditional Ukrainian folk dance. An excerpt of "The Betrayal", a story of love, betrayal and tragedy.

Choreography

Roxana Dykyj-Pylypchak

Music arranged, engineered & performed J. Stesiw

Portions composed by J. Stesiw, other portions based on the Ukrainian opera "Natahka Poltavka".

INTERMISSION

HROMOVYTSIA DANCE ENSEMBLE OF CHICAGO

The Kozak Brotherhood

This dance was inspired by kozaks - past, present and future - whose sense of free spirit, brotherhood and love for Ukraine, creates energy and passion to fight for what they believe in.

Choreography

Ivan Pylypchak

Portions of the swordplay sequences were co-choreographed by D. Dykyj and G. Terlecky.

OLEKSA KEREKESHA

A Mother's Heart

The haunting legend of a young man's love of a woman. Not believing his intentions, the young woman asks that he bring her his mother's heart.

Lyrics

Traditional

Music

Oleksa Kereksha

One Mountain, Tall and Mighty

A love story comparing two loves, one painfully practical and one simply romantic.

Lyrics

Traditional

Musical Arrangement

Oleksa Kereksha

Kateryna

Three brave Zaporozhian Kozaks come upon the beautiful Kateryna. She convinces them to travel far and wide to free her brother who is in prison. This is a passionate story of love, loyalty, deceit and betrayal and the price to pay for each act.

Lyrics

Taras Shevchenko

Music

Oleksa Kereksha

Why Should I Marry?

The tale of a young Kozak who is reflecting on marriage and its purpose. He decides that life for a Kozak is full enough with his fellow Kozaks as companions, his horse as his loyal servant and the steppe as his home.

Lyrics

Taras Shevchenko

Music

Oleksa Kereksha

HROMOVYTSIA DANCE ENSEMBLE OF CHICAGO

The Circle Dance

Traditional Estonian Folk Dance

Choreography

Roxana Dykyj-Pylypchak

Costumes painted by

Tetiana Shelechow

DYVOTSVIT

Constellation

Lyrics

Bohdan Stelmach

Music

Maria Pomircha

Carpathian Embroideries

Lyrics

Anna Kanich

Music

Maria Pomircha

Prayers of the Virgin Mary

Lyrics

Anna Kanich

Music

Maria Pomircha

We're All Family

Lyrics & Music

Zenon Kmet

HROMOVYTSIA DANCE ENSEMBLE OF CHICAGO

Hopak

The jewel of all Ukrainian dances, a competitive and highly charged show of talent, grace and color.

Choreography

Roxana Dykyj-Pylypchak